

Ach bitter Winter

Composer: (Traditional) German Folksong

Published: 1646 Pater Johannes Werlin

LVC version adapted from an arrangement by Burkhard M. Schürmann 1972

Loose translation:

1. Ach bitter winter, how are you so cold
You have taken the leaves of the green wood
You have taken the colour of the flowers
2. The little flowers on the moor have become pale
The lady nightingale has flown away flown away
When will she sing again

German:

Ach bitter Winter, wie bist du kalt
Du hast entlaubet den grünen Wald
Du hast verblühet die Blümlein auf der Heiden

Die bunten Blümlein sind worden fahl,
Entflogen ist uns Frau Nachtigall
Sie ist entflogen wird sie uns wieder singen

Listen to link below for pronunciation

<https://www.youtube.com/watch?v=PNO5EYrEI5Y>

Phonetic guide:

Verse 1:

Ahch bit-trar vin-tah vee bist doo kahlt

Doo hahst ent lah-u-beht den grue-nen vald

Doo hahst ver-blue-het dee Bluem-line ahuf der Hi-den

Verse 2:

Dee boun-tehn Bluem-line sind vor-dehn fahl

Ent-floh-gen ihst oons Frau Nach-tee-gahl

See ihst-ent-floh-gen vierd see oons vee-der sing-gen

Verse 3 original German:

Du hältst gefangen des Lichtes Schein
Und lässt die Tage uns dunkel sein
O lass doch wieder die goldne Sonne leuchten